

Mark 2:13-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Mark 2:1-17

Literal English Translation

THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

Mark 1:1-13

The Prologue

Mark 1:14 - 9:50

The Presentation of the Servant in Galilee

Mark 2:1-12

The Curing of the Paralytic

- 1) **And again He entered into Capernaum after *many* days; and it was heard that He is in *a* house.**
- 2) **And immediately many were gathered together, so that *they* no longer had room, not even near the door; and He was speaking to them the Word.**
- 3) **And they are coming to Him bringing *a* paralytic, being carried by four *men*.**
- 4) **And not being able to come near to Him on account of the crowd, they uncovered the roof where He was, and having dug through they let down the bed upon which the paralytic was lying.**
- 5) **And when Jesus saw their faith, He says to the paralytic, "Child, your sins have been forgiven you."**
- 6) **Now some of the scribes there were sitting, and reasoning in their hearts,**
- 7) **"Why does this one speak blasphemies this way? Who is able to forgive sins, except One, God?"**
- 8) **And immediately Jesus having known in His spirit that they are reasoning this way in themselves, He said to them, "Why these things are you reasoning in your hearts?"**
- 9) **"Which is easier to say to the paralytic, 'The sins have been forgiven you,' or to say, 'Rise and take up your bed and walk?'"**

Mark 2:1-17

Literal English Translation

10) **"But in order that you might know that the Son of Man has authority to forgive sins upon the earth," He says to the paralytic,**

11) **"I say to you, Rise and take up your bed and go into your house."**

12) **And he was raised up immediately, and after having taken up the bed, he went out before all; so that all were amazed and were glorifying God, saying that, "Never did we see *it* this way *before*."**

Mark 2:13-17

The Calling of Levi

13) **And He went out again along the sea; and all the crowd was coming to Him, and He was teaching them.**

14) **And while passing by, He saw Levi the *son* of Alpheus sitting at the tax office, and He says to him, "Follow Me." And having risen up, he followed Him.**

15) **And it happened while He reclined in his house, and many tax collectors and sinners were reclining with Jesus and His disciples; for they were many, and they followed Him.**

16) **And after the scribes and Pharisees saw Him eating with tax collectors and sinners, they were saying to His disciples, "Why *is it* that He is eating and drinking with the tax collectors and sinners?"**

17) **And after having heard, Jesus says to them, "The ones being strong do not have need of a physician, but the ones having sickness. I did not come to call *the* righteous but sinners unto repentance."**

Mark 2:13-17

Greek / English Interlinear

- 13) **Καὶ ἐξῆλθε(ν) πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ πᾶς ὁ ὄχλος**
And He went out again along the sea; and all the crowd
ἦρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
was coming to Him, and He was teaching them.
- 14) **καὶ παράγων εἶδε(ν) Λευὶν (Λευὶν) τὸν τοῦ Ἀλφαίου**
and while passing by He saw Levi (Levi) the the of Alpheus
καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.
sitting at the tax office, and He says to him, Follow Me.
καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
and having risen up he followed Him.
- 15) **καὶ ἐγένετο (γίνεται) [ἐν τῷ] κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ**
and it happened (it happened) [in the] to recline He in the house
αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ
of him, and many tax collectors and sinners were reclining with the
Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ
Jesus and the disciples of Him; they were for many, and
ἠκολούθησαν (ἠκολούθουν) αὐτῷ.
they followed (they were following) Him.

Mark 2:13-17

Greek / English Interlinear

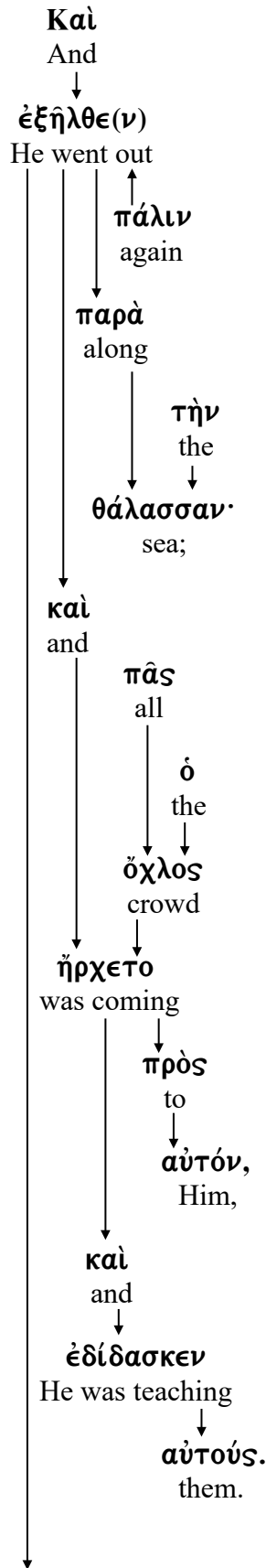
- 16) καὶ οἱ γραμματεῖς [καὶ] οἱ (τῶν) Φαρισαῖοι (Φαρισαίων), ἰδόντες
and the scribes [and] the (the) Pharisees, (Pharisees) after having seen
[αὐτὸν] (ὅτι) ἐσθίοντα (ἐσθίει) μετὰ τῶν τελωνῶν (ἀμαρτωλῶν)
[Him] (that) eating (He eats) with the tax collectors (sinners)
καὶ ἀμαρτωλῶν, (τελωνῶν) ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
and sinners, (tax collectors) they were saying the to disciples of Him,
[Τί] ὅτι μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐσθίει [καὶ
[Why] that with the tax collectors and sinners is He eating [and
πίνει];
drinking]?

- 17) καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, (ὅτι) Οὐ χρεῖαν
and after having heard the Jesus says to them, (that) Not need
ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες·
do have the ones being strong of physician, but the ones sickness having;
οὐκ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἀμαρτωλούς [εἰς μετάνοιαν].
not I did come to call righteous, but sinners [unto repentance].

Mark 2:13-17

Diagram

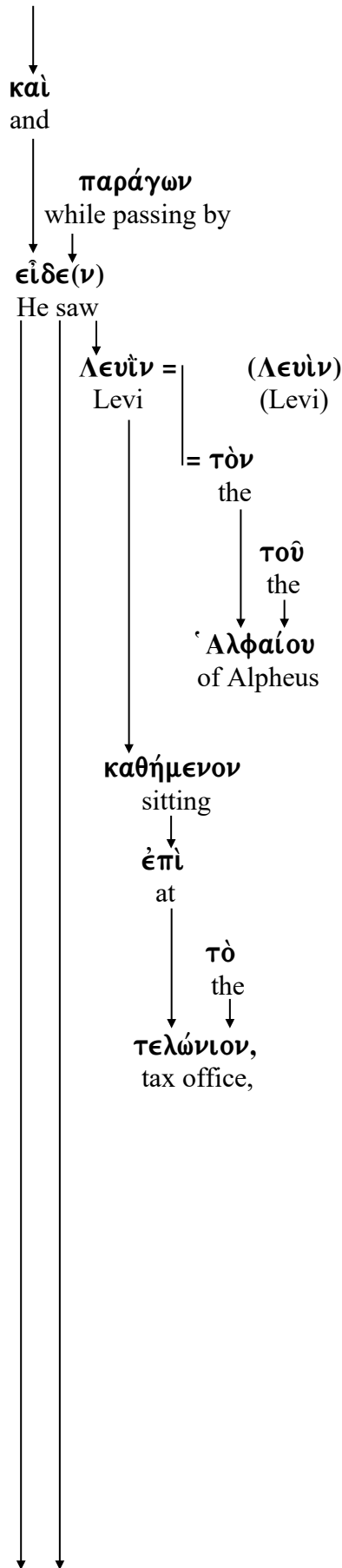
13)



Mark 2:13-17

Diagram

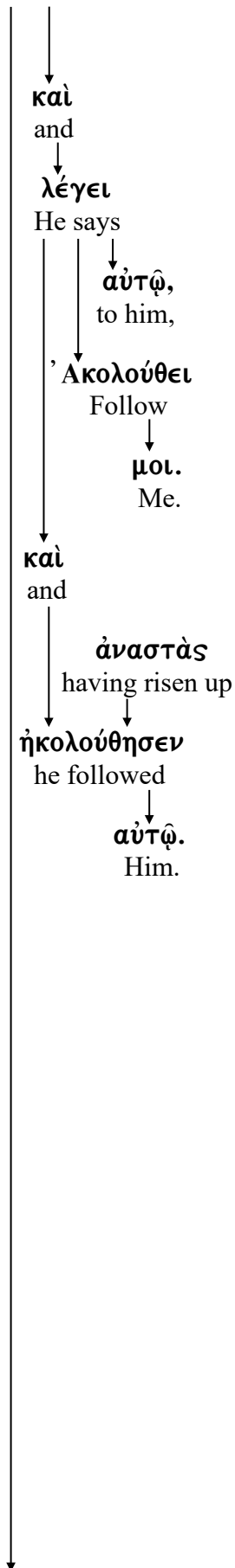
14)



Mark 2:13-17

Diagram

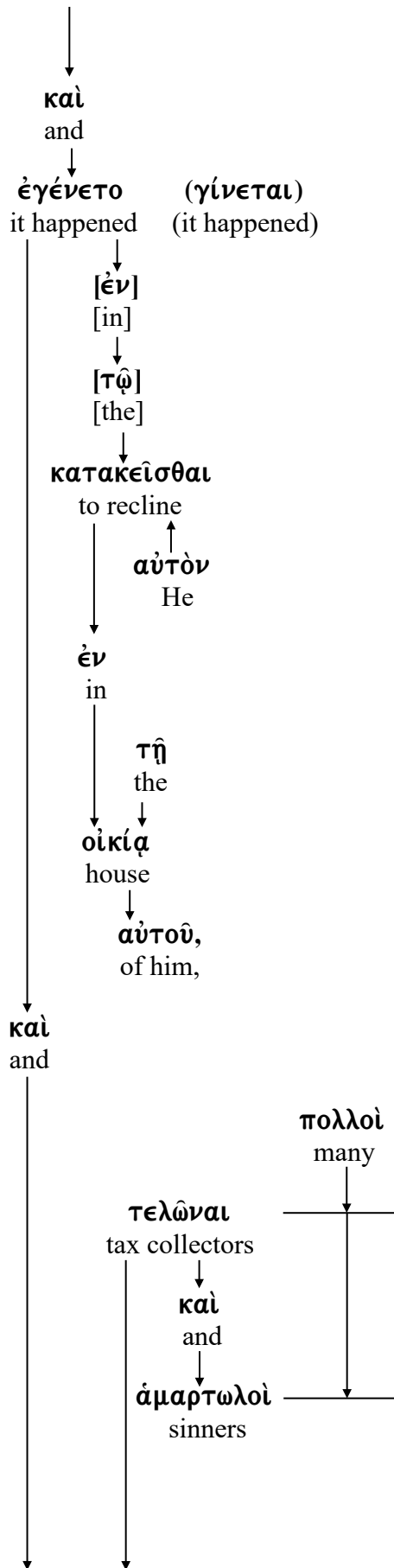
14) cont.



Mark 2:13-17

Diagram

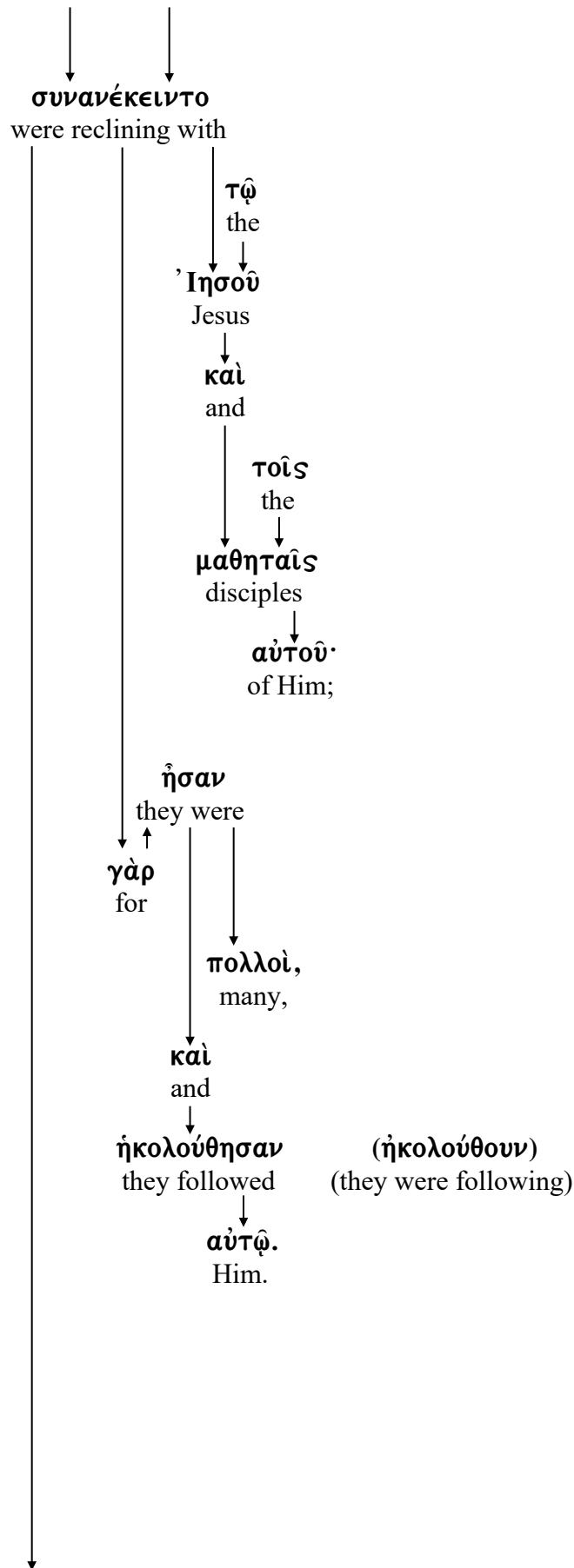
15)



Mark 2:13-17

Diagram

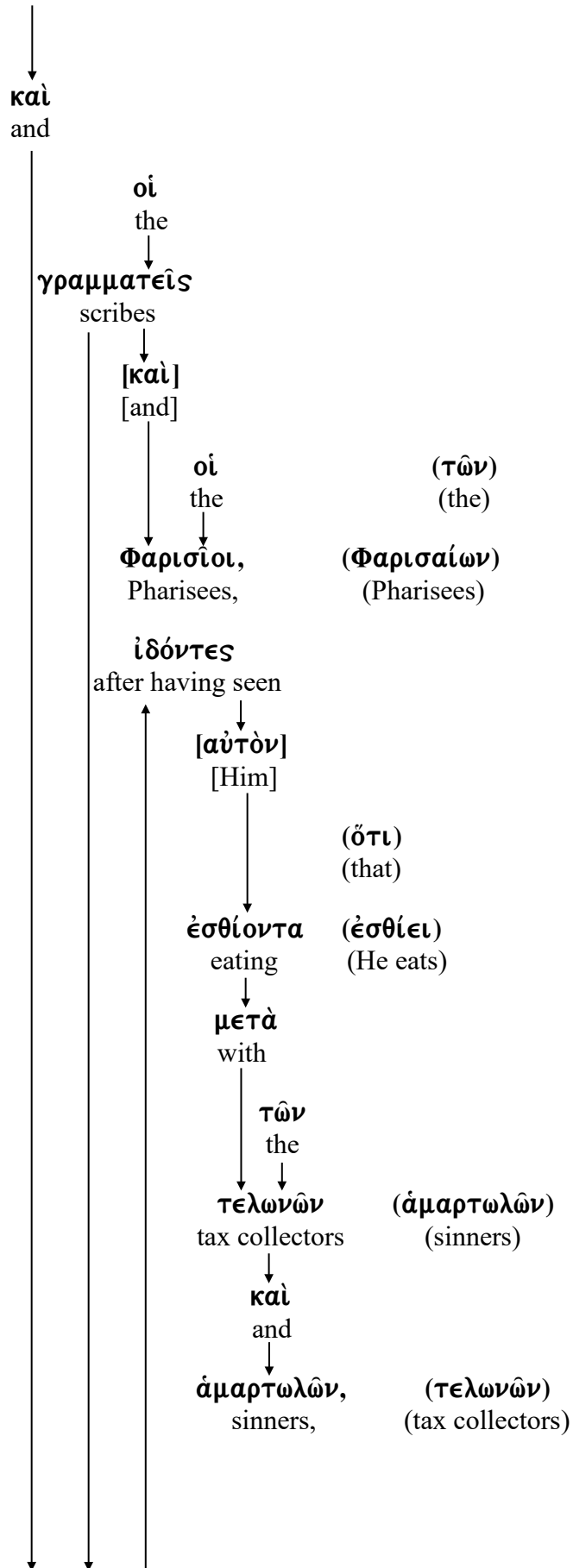
15) cont.



Mark 2:13-17

Diagram

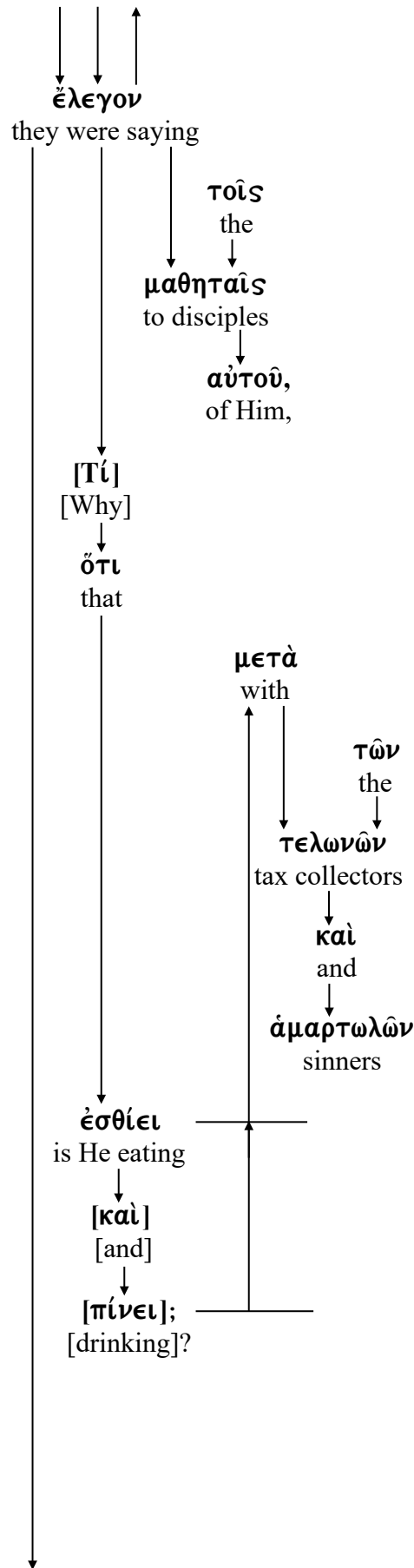
16)



Mark 2:13-17

Diagram

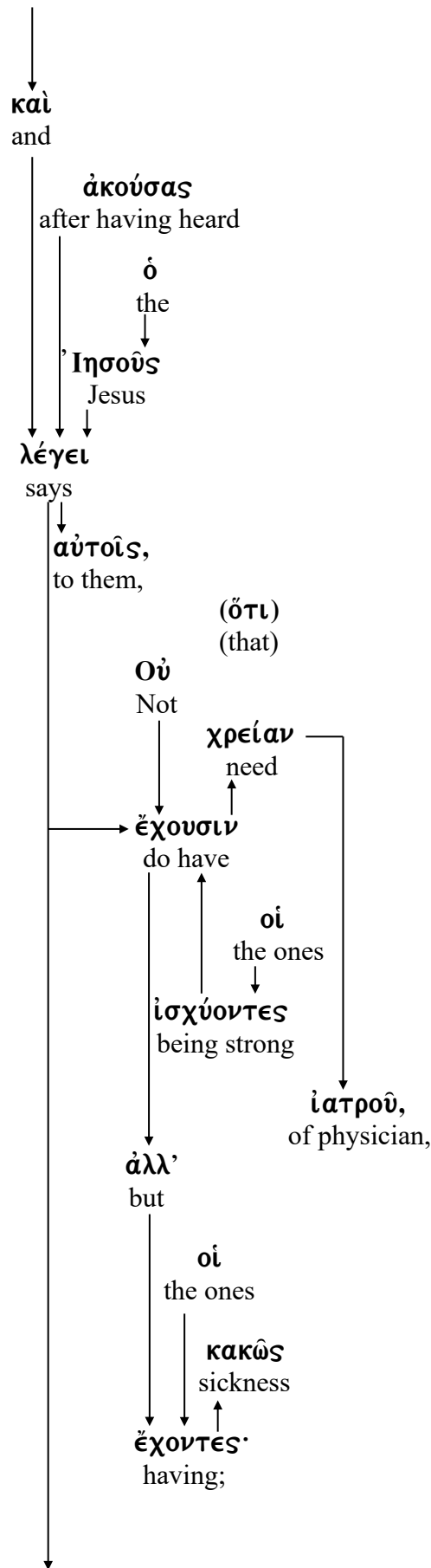
16) cont.



Mark 2:13-17

Diagram

17)



Mark 2:13-17

Diagram

17) cont.

